

# LUKASZ (LUKE) MARDAROWICZ

## Professional Summary

---

Freelance Polish-English translator currently working out of Poland. Over 17 years of professional experience, mainly in cooperation with numerous Polish and international translation agencies. Body of work including but not limited to legal, corporate, marketing, advertising, promotional, multimedia, press releases, journalism, technology, official and private correspondence, history, fiction and non-fiction literature, subtitles and general AV content, and various “softer” areas. I also have experience in project management.

## Skill Highlights

---

- Native speaker of both languages
- Excellent work ethic (Project Managers love me)
- Fast (I can translate approx. 6000 characters per hour on average, more in extreme situations)
- Able to quickly learn and adapt to new environments (including software)
- Extremely reliable (I never miss deadlines)
- Capable troubleshooter
- No problems working in stressful or difficult conditions

## Contact

---

### Current Address:

Daszynskiego 19/99,  
Lublin, Poland

luke.translation@gmail.com  
+48 692 318 432

## Languages

---

Polish – native speaker  
English – native speaker

## Experience

---

### Freelance Translator – 2007-present

Selected major ongoing and past projects:

- Visual Data Media – subtitles for Netflix and other clients
- SoundTitles – subtitles for Amazon Video and other clients
- Collot Baca Localization – subtitles for Disney+
- Amazon – media coverage, corporate documents, internal documentation, promotional materials, technology
- Scripps – media coverage and other documents
- Chevron – media coverage, corporate documents
- Bosetti Global Consulting - corporate documents, business communication, contracts
- Polish Ministry of Finances – tender and technical documentation concerning X-ray technology at border crossings
- Mint of Poland – financial and historical articles published online
- Imperial Tobacco – corporate documents, health and safety
- Rev.com – various subtitling and other translation projects
- Akzo Nobel – promotional materials, corporate and legal documents
- Strassmayr – promotional materials, machinery manuals
- Pamapol – formula specifications
- itelligence – complex SAP software offers